

**Toidu ja loomasöötade mikrobioloogia. Katseproovide, algsuspensiooni ja kümnendlahjenduste valmistamine mikrobioloogiliseks uuringuks. Osa 4: Erieeskirjad toodete ettevalmistamiseks, mis ei ole piim ja piimatooted, liha ja lihatooted ning kala ja kalatooted**

**Microbiology of food and animal feeding stuffs - Preparation of test samples, initial suspension and decimal dilutions for microbiological examination - Part 4: Specific rules for the preparation of products other than milk and milk products, meat and meat products, and fish and fishery products (ISO 6887-4:2003+A1:2011)**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 6887-4:2003+A1:2011 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 6887-4:2003+AC:2004+EN ISO 6887-4:2003/A1:2011 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 6887-4:2003+A1:2011 consists of the English text of the European standard EN ISO 6887-4:2003+AC:2004+EN ISO 6887-4:2003/A1:2011.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 01.08.2003.	Date of Availability of the European standard is 01.08.2003.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 07.100.30

### Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English version

Microbiology of food and animal feeding stuffs - Preparation of test samples, initial suspension and decimal dilutions for microbiological examination - Part 4: Specific rules for the preparation of products other than milk and milk products, meat and meat products, and fish and fishery products (ISO 6887-4:2003)

Microbiologie des aliments - Préparation des échantillons, de la suspension mère et des dilutions décimales en vue de l'examen microbiologique - Partie 4: Règles spécifiques pour la préparation de produits autres que les produits laitiers, les produits carnés et les produits de la pêche (ISO 6887-4:2003)

Mikrobiologie von Lebensmitteln und Futtermitteln - Vorbereitung von Untersuchungsproben und Herstellung von Erstverdünnungen und von Dezimalverdünnungen für mikrobiologische Untersuchungen - Teil 4: Spezifische Regeln für die Vorbereitung von anderen Erzeugnissen als Milch und Milcherzeugnisse, Fleisch und Fleischerzeugnisse, Fisch und Fischerzeugnisse (ISO 6887-4:2003)

This European Standard was approved by CEN on 10 July 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

**CORRECTED 2003-09-24**

## **Foreword**

This document (EN ISO 6887-4:2003) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 34 "Agricultural food products" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 275 "Food analysis - Horizontal methods", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2004.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## **Endorsement notice**

The text of ISO 6887-4:2003 has been approved by CEN as EN ISO 6887-4:2003 without any modifications.

NOTE Normative references to International Standards are listed in Annex ZA (normative).

## Annex ZA (normative)

### Normative references to international publications with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod.), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 6887-1	1999	Microbiology of food and animal feeding stuffs - Preparation of test samples, initial suspension and decimal dilutions for microbiological examination - Part 1: General rules for the preparation of the initial suspension and decimal dilutions	EN ISO 6887-1	1999
ISO 6887-2	2003	Microbiology of food and animal feeding stuffs - Preparation of test samples, initial suspension and decimal dilutions for microbiological examination - Part 2: Specific rules for the preparation of meat and meat products	EN ISO 6887-2	2003

# Contents

Page

Foreword .....	iv
1 Scope .....	1
2 Normative references .....	2
3 Terms and definitions .....	2
4 Principle .....	2
5 Diluents .....	3
5.1 Basic materials .....	3
5.2 Diluents for general use .....	3
5.3 Diluents for special purposes .....	3
5.4 Distribution and sterilization of the diluent .....	4
6 Apparatus .....	4
7 Preparation of samples .....	4
7.1 Frozen products .....	4
7.2 Hard and dry products .....	5
7.3 Liquid and non-viscous products .....	5
7.4 Heterogeneous products .....	5
8 General procedures .....	5
8.1 General .....	5
8.2 General case for acidic products .....	5
8.3 High fat foods, excluding margarines and spreads (e.g. over 20 % of total mass is fat) .....	5
9 Specific procedures .....	6
9.1 Flours, cereal grains, cereal by-products, animal feeds and cattle cake .....	6
9.2 Very hard products (e.g. cassava) .....	6
9.3 Gelatine (granular or leaf form) .....	6
9.4 Margarine and spreads .....	7
9.5 Dehydrated products .....	8
9.6 Egg products .....	9
9.7 Fermented products (products containing live microorganisms) .....	11
9.8 Pastries and cakes .....	11
10 Further decimal dilutions .....	12
Bibliography .....	13

# Microbiology of food and animal feeding stuffs — Preparation of test samples, initial suspension and decimal dilutions for microbiological examination —

## Part 4:

## Specific rules for the preparation of products other than milk and milk products, meat and meat products, and fish and fishery products

**WARNING** — The use of this standard may involve hazardous materials, operations and equipment. It is the responsibility of the user of this standard to establish appropriate safety and health practices and to determine the applicability of regulatory limitations prior the use.

### 1 Scope

This part of ISO 6887 specifies rules for the preparation of samples and decimal dilutions for the microbiological examination of food products other than those covered in other parts of ISO 6887. ISO 6887-1 defines the general rules for the preparation of the initial suspension and decimal dilutions for microbiological examination.

This part of ISO 6887 only describes methods of preparation that are applicable to several microorganisms simultaneously. It excludes the preparations that only apply to the detection and/or enumeration of a single microorganism where the methods of preparation are described in the relevant International Standard concerning that microorganism.

This part of ISO 6887 is applicable to the following products:

- general case for acidic products (see 8.2);
- foods with a high fat content, excluding margarine and spreads (see 8.3);
- flours, whole cereal grains, cereal by-products, animal feeds and cattle cake (see 9.1);
- very hard products, e.g. cassava (see 9.2);
- gelatine (see 9.3);
- margarine and spreads (see 9.4);
- dehydrated products and freeze-dried products (except dairy products and egg products) (see 9.5);
- egg and egg products (see 9.6);
- fermented products (products containing live microorganisms) (see 9.7);
- pastries and cakes (9.8).

**NOTE** Milk and milk products are dealt with in ISO 8261.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6887-1:1999, *Microbiology of food and animal feeding stuffs — Preparation of test samples, initial suspension and decimal dilutions for microbiological examination — Part 1: General rules for the preparation of the initial suspension and decimal dilutions*

ISO 6887-2:2003, *Microbiology of food and animal feeding stuffs — Preparation of test samples, initial suspension and decimal dilutions for microbiological examination — Part 2: Specific rules for the preparation of meat and meat products*

ISO 7218, *Microbiology of food and animal feeding stuffs — General rules for microbiological examinations*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

### 3.1

#### **laboratory sample**

sample prepared for sending to the laboratory and intended for inspection or testing

[ISO 7002]

### 3.2

#### **test portion**

measured (volume or mass) representative sample taken from the laboratory sample for use in the preparation of the initial suspension

### 3.3

#### **initial suspension (primary dilution)**

suspension, solution or emulsion obtained after a weighed or measured quantity of the product under examination (or of a test sample prepared from the product) has been mixed with, normally, a nine-fold quantity of diluent, allowing large particles, if present, to settle

### 3.4

#### **further decimal dilutions**

suspensions or solutions obtained by mixing a measured volume of the initial suspension (3.3) with a nine-fold volume of diluent and by repeating this operation with further dilutions, until a decimal dilution series, suitable for the inoculation of culture media, is obtained

## 4 Principle

An initial suspension (3.3) is prepared to obtain as uniform a distribution as possible of the microorganisms contained in the test sample.

A pre-enrichment or enrichment suspension is prepared in the same way, using the medium recommended by the method of analysis concerned, except in special cases mentioned in each product section of this part of ISO 6887.

If necessary, decimal dilutions (3.4) are prepared in order to reduce the number of microorganisms per unit volume to allow, after incubation, observation of any growth (in the case of liquid media) or colonies (in the case of agar plates or agar tubes), as stated in each specific standard.